
1996 - 2005
Unsere Betriebe in Kürze

1996 - 2005
Nos exploitations en bref

1996 - 2005
I nostri esercizi in breve



1

Betrieb Ostschweiz

1996

Ab anfangs März ist das neue VIP-Flugzeug Falcon 50 im Einsatz.

Aus dem ehemaligen BAMF-Schiessen ist das 1. Dübendorfer Flugpatzschiesen geworden.

Mechaniker des Betriebes sind an der ILA96 in Berlin im Einsatz.

Le nouvel avion VIP Falcon 50 effectue son vol inaugural au début du mois de mars.

Les anciens tirs OFAEM deviennent les premiers tirs de l'aérodrome de Dübendorf.

Des mécaniciens de l'exploitation sont engagés à l'ILA96 à Berlin.

Da inizio marzo viene impiegato il nuovo aereo VIP Falcon 50.

Sulle ceneri dell'ex gara di tiro dell'UFAM nasce la 1a gara di tiro dell'aerodromo di Dübendorf.

I meccanici dell'esercizio sono impegnati nell'ambito dell'ILA96 a Berlino.

1997

Offizieller Besuch des Regierungsrats des Kantons Zürich.

Am 22. August wird das neue Offiziers-Ausbildungszentrum OAZ feierlich eingeweiht.

Visite officielle du Conseil d'Etat zurichois. Le nouveau Centre d'instruction pour officiers est inauguré en grandes pompes le 22 août.

Lancement d'un projet visant à établir

Visita ufficiale del Consiglio di stato del Canton Zurigo.

Il 22 agosto viene inaugurato cerimoniosamente il nuovo centro d'istruzione per ufficiali.





Projektstart für die Erstellung eines Verdachtsflächenkatasters für den Betrieb Dübendorf und die angegliederten Dienststellen. Dieses Projekt beinhaltet die Aufnahme von altlastenrelevanten Standorten, welche im Verdachtsfall erfasst werden. Mit dieser technischen Untersuchungen wird abgeklärt, ob Sanierungsmassnahmen zu treffen sind.

Fusion: Dank der Integration der Fliegerabwehrmittel entsteht am 12. April aus dem Museum der Schweiz. Fliegertruppen das Flieger Flab Museum Dübendorf (2).

Unsere Mitarbeiter sind für Feuerlöscheinsätze im Tessin mit Super Puma, Alouette 3 und SuperKingAir (farbige, hochauflösende Luftaufnahmen zur genauen örtlichen Bestimmung der Brandherden) engagiert.

40 seit dem 1. Januar 96 neu eingetretene Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter (ab 01.01.96) sind von Direktor Hanspeter Fankhauser zum „Hamburgertag“ im Fliegermuseum eingeladen.

un cadastre des sites contaminés pour l'exploitation de Dübendorf et les infrastructures attenantes. Ce projet englobe l'inventaire d'emplacements soupçonnés d'être contaminés. Ces études techniques permettent de voir s'il est nécessaire de prendre des mesures d'assainissement. Les fusions sont également à l'ordre du jour : grâce à l'intégration des moyens de défense contre les avions, le Musée des troupes suisses d'aviation devient le Musée de l'aviation et de la DCA de Dübendorf en date du 12 avril (2).

Nos collaborateurs interviennent au Tessin pour lutter contre les incendies à l'aide de Super Puma, d'Alouette 3 et de Super King Air (prises de vue aériennes en couleur de haute résolution permettant de localiser exactement les foyers d'incendie).

40 collaboratrices et collaborateurs travaillant dans l'exploitation depuis le 1er janvier 1996 sont invités par le directeur Hanspeter Fankhauser à la « journée hambourgeoise » au musée de l'aviation.

Inoltre viene lanciato il progetto per l'elaborazione di un castasto delle aree sospette inerenti all'esercizio di Dübendorf. Il progetto prevede il rilevamento dei siti contaminati, che vengono registrati se risultano sospetti. Questi esami tecnici consentono di chiarire se sono necessarie misure di risanamento. Fusione: grazie all'integrazione dei mezzi della difesa contraerea, il 12 aprile il Museo delle truppe dell'aviazione svizzera viene ribattezzato Museo dell'aviazione e della difesa contraerea di Dübendorf (2).

I nostri collaboratori sono impegnati nelle operazioni di spegnimento con impiego di Super Puma, Alouette 3 e Super King Air (foto aeree ad alta risoluzione, a colori, per localizzare esattamente i focolai d'incendio) in Ticino.

In occasione della tradizionale „giornata delle nuove leve“, il direttore Hanspeter Fankhauser invita 40 nuovi collaboratori e collaboratrici entrati in funzione dal 1° gennaio 96 a visitare il museo dell'aviazione.



5



7



6

1998

Die Einführung SAP und Ablösung der Betriebskalkulation BK 73 absorbiert viel Kapazität.

Ausbildung unseres Flugbetriebspersonals in Payerne im Zusammenhang mit der Einführung F/A-18. Diverse Bauvorhaben im Hinblick auf Flugbetrieb mit F/A-18 werden realisiert (3), die Löschfahrzeuge (4) des Unfallpiketts an das grössere Flugzeug angepasst. Übergabe des ersten F/A-18 an den Betrieb Dübendorf.

Sanierung des Unterrichtsgebäudes mit Einzug der Betriebsleitung (5).

Div. Veranstaltungen wie LOVE RIDE Automobilslalom ACS, US Car Show etc. finden auf dem Flugplatz statt.

Einführung BBUS Ristl auf verschiedenen Dienststellen in der ganzen Schweiz.

Ein Instrumentenlandesystem ILS wird eingeführt.

Nach 30 Jahren wird die Dienststelle Schmidrüti, welche für das Boden-Luft-Lenkwaffensystem BL-64 „Bloodhound“ zuständig war, stillgelegt (6).

L'introduction de SAP et le remplacement du système de calcul d'exploitation BK 73 mobilisent de nombreuses ressources.

Formation de notre personnel d'exploitation de vol à Payerne dans la perspective de l'introduction du F/A-18. Réalisation de divers projets de construction en lien avec ce nouveau type d'avion (3) et adaptation en conséquence des véhicules d'extinction du service de piquet (4) en cas d'accident. Remise du premier F/A-18 à l'exploitation de Dübendorf.

Assainissement du bâtiment d'instruction et emménagement de la direction de l'exploitation (5).

Diverses manifestations telles que la LOVE RIDE, le slalom automobile de l'ACS, le US Car Show, etc. ont lieu sur l'aérodrome.

Premier coup de pioche donné au nouveau « bâtiment d'instruction 3 ».

Introduction du système de transmission à large bande faisceau hertzien à divers endroits dans toute la Suisse.

Introduction d'un système d'atterrissage aux instruments ILS.

L'introduzione del SAP e la sostituzione del sistema di calcolo aziendale BK 73 si rivelano molto impegnativi.

In concomitanza con l'introduzione degli F/A-18, il nostro personale del servizio di volo segue un'istruzione a Payerne. In vista dell'inizio del servizio di volo con gli F/A-18 (3) vengono realizzati vari progetti di costruzione, inoltre vengono adeguati anche i veicoli di spegnimento del picchetto d'incidente (4) e il velivolo più grande. Ha luogo la consegna del primo F/A-18 all'esercizio di Dübendorf.

Viene risanato l'edificio dei corsi, nel quale si insedia la direzione d'esercizio (5).

Sull'aerodromo si svolgono varie manifestazioni, quali lo slalom automobilistico LOVE RIDE dell'ACS, la US Car Show, ecc.

Viene dato il primo colpo di piccone per la costruzione del nuovo „Edificio dei corsi 3“.

In varie sedi esterne in tutta la Svizzera viene introdotto BBUS ondi (sistema di trasmissione a banda larga onde dirette).

Viene introdotto anche un nuovo siste-



In der Ausrüstungswerkstatt (7) entsteht eine neue Servicestelle für Pilotenausrüstung.

Inbetriebnahme der Fangseilanlage und Erstellen des Einsatzkonzepts des KAFA-Piketts.

Après 30 ans de bons et loyaux services, le détachement de Schmidrüti, qui abritait le système d'engins guidés sol-air Bloodhound (BL-64), est abandonné (6).

L'atelier d'équipement (7) abrite désormais un nouveau local de service pour l'équipement des pilotes. Mise en service du câble d'arrêt d'urgence et élaboration du concept d'engagement du service de piquet KAFA.

ma d'atterraggio strumentale ILS.

Dopo 30 anni viene messa fuori servizio la sede esterna Schmidrüti, che fino ad allora era competente per il sistema d'ordigni teleguidati BL-64 „Bloodhound“ (6).

In seno all'officina degli equipaggiamenti (7) viene creato un nuovo servizio per l'equipaggiamento dei piloti. Viene anche messo in funzione il sistema di cavi di ritenuta del concetto d'impiego del picchetto KAFA.

Das Zürcher Kantonale Turnfest findet auf dem Areal des Flugplatzes Dübendorf statt (8).

Durchführung eines „Tag der offenen Tür“ auf dem Betriebsgelände (9).

Abbruch der Dienststelle Schmidrüti.

Das letzte Radarsystem des veralteten Typs FPS-20 wird abgebrochen.

Unser Betriebspersonal ist in Albanien mit engagiert.

An der Dübi-Mäss (10) beteiligt sich der Betrieb erneut mit einem gelungenen Stand.

Letzter WK-Einsatz der Flpl Abt 11 resp. Fl St 19 mit dem Flugzeug Tiger in Mollis.

La fête cantonale zurichoise de gymnastique se déroule dans le périmètre de l'aérodrome de Dübendorf (8).

Organisation d'une journée des portes ouvertes sur le terrain de l'exploitation (9).

Démolition du poste de Schmidrüti.

Le dernier système de radar du type FPS-20 est abandonné.

Notre personnel d'exploitation est engagé en Albanie.

L'exploitation participe une nouvelle fois à la foire de Dübendorf, où son stand rencontre un franc succès (10).

Dernier cours de répétition du gr aérod 11 ainsi que de l'esc av 19 avec l'avion Tiger à

Il convegno cantonale di ginnastica del Canton Zurigo si svolge nell'area dell'aerodromo di Dübendorf (8).

Viene organizzata una „giornata delle porte aperte“ sul sedime dell'esercizio (9).

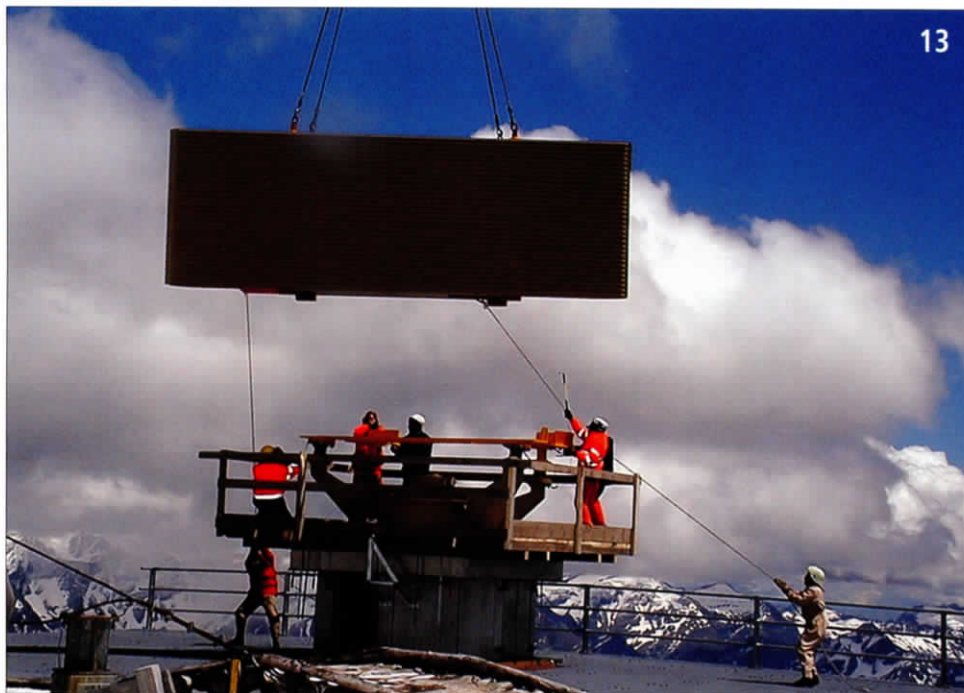
La sede esterna Schmidrüti viene smantellata.

Viene pure smantellato l'ultimo sistema radar del tipo FPS-20.

Il personale del nostro esercizio è impegnato in Albania.

L'esercizio partecipa alla „Dübi-Mäss“ (fiera di Dübendorf) con uno stand molto riuscito (10).

Ha luogo l'ultimo impiego del gr aerod



13



11



12

F/A-18-Flugbetriebspersonal des Betriebes ist an der internationalen Übung „AMADEUS“ in Zeltweg (A) im Einsatz.

Einführung des neuen Pistenräumsystems 98 „AHLMANN“

Auch in Dübendorf hinterlässt der Sturm „Lothar“ Schäden an Infrastrukturanlagen.

Einführung des Management-Systems PMS mit internem Vor-Audit für die offizielle ISO-Zertifizierung.

Mollis.

Participation du personnel d'exploitation de vol du F/A-18 à l'exercice international « AMADEUS » à Zeltweg en Autriche.

Introduction du nouveau système de nettoyage des pistes 98 « AHLMANN ».

A Dübendorf, l'ouragan Lothar endommage également les infrastructures de l'exploitation.

Introduction du système de gestion PMS avec audit interne préalable en vue d'une certification ISO officielle.

2000

Der Aero-Club Zürich feiert sein 90-Jahr Jubiläum auf dem Flugplatz Dübendorf mit einem Meeting (11).

Zwei Antonov-72-Frachtflugzeuge aus Finnland bringen erstmals Rentiere nach Dübendorf.

Betriebsleiter Rudolf Glauser (links, 12) übergibt sein Amt an Hanspeter Erni.

Inbetriebnahme des Lehrgebäudes 3 sowie der neuen Telefonzentrale.

Die LT Abt 3 führt erstmals einen UK/WK mit SuperPuma auf dem Flugplatz Mollis durch.

L'Aéro-Club de Zurich fête ses 90 ans d'existence sur l'aérodrome de Dübendorf à l'occasion d'un grand meeting aérien (11).

Deux avions cargo de type Antonov-72 en provenance de Finlande amènent pour la première fois des rennes à Dübendorf.

Le chef d'exploitation Rudolf Glauser (à gauche, 12) transmet le flambeau à Hanspeter Erni.

Mise en service du bâtiment d'instruction 3 ainsi que de la nouvelle centrale téléphonique.

11 risp FI ST 19 con l'aereo Tiger nell'ambito di un CR a Mollis.

Il personale d'esercizio addetto al servizio di volo degli F/A-18 viene impiegato nell'ambito dell'esercitazione „AMADEUS“ a Zeltweg (A).

Viene introdotto il nuovo sistema di sgombero delle piste 98 „AHLMANN“.

L'uragano Lothar provoca ingenti danni alle infrastrutture anche a Dübendorf.

Viene introdotto il sistema di gestione PMS con relativo audit preliminare interno per la certificazione ISO ufficiale.

L'Aero Club Zurigo festeggia il suo 90° anniversario e organizza un meeting sull'aerodromo di Dübendorf (11).

Per la prima volta nella storia due aerei da trasporto Antonov-72 finlandesi portano delle renne a Dübendorf.

Il dirigente d'esercizio Rudolf Glauser (a sinistra, 12) passa il testimone a Hanspeter Erni.

Vengono messi in funzione l'edificio dei corsi 3 e la nuova centrale telefonica.

Sull'aerodromo di Mollis, il gr TA 3 svolge per la prima volta un C addestr/CR con



Bauarbeiten für die Antennengrube und die Installationsarbeiten des Antennenturms für das neue Radar FLORAKO (13) auf der Dienststelle Platta werden abgeschlossen. Der Betrieb wird so genannte Kompetenzstelle für das System Florako.

Einführung des neuen Pistenreinigungsfahrzeugs „Jetbroom“ (14).

Neues Konzept „Betriebsanität“ mit Lehrgang bei der SanArena.

Le gr TA 3 effectuée pour la première fois un cours de reconversion et de répétition avec des Super Puma sur l'aérodrome de Mollis.

Les travaux de construction pour la fosse à antennes et les travaux d'installation de la tour d'antenne pour le nouveau radar FLORAKO à Platta prennent fin. Ladite exploitation devient le centre de compétences pour le système Florako (13).

Introduction du nouveau véhicule de nettoyage des pistes «Jetbroom» (14).

Nouveau concept de « service sanitaire d'exploitation » avec stage de formation auprès de la SanArena.

dei Super Puma.

Presso la sede esterna di Platta vengono portati a termine i lavori per la costruzione dello scavo d'antenna e l'installazione del traliccio d'antenna per il nuovo radar FLORAKO. L'esercizio diventa un cosiddetto centro di competenza per il sistema Florako (13).

Viene introdotto il nuovo veicolo per la pulizia delle piste «Jetbroom» (14).

Viene applicato il nuovo concetto „sanità aziendale“ con relativo corso di formazione presso la SanArena.

2001

Flugvorführungen des PC-7-Teams am Züri-Fäscht.

Erstmals werden Durchdiener auf der Flightline im Hornet- und Super-Puma-Betrieb eingesetzt. Der Schiessflugbetrieb mit Hornet ab Dübendorf wird aufgenommen (15).

Die Dämmerungsflüge mit F-5 Tigerflugzeugen werden unter dem Titel Abendflüge neu auch mit Hornet, Super Puma

Présentations aériennes du Team PC-7 lors des Fêtes de Zurich.

Des militaires en service long sont engagés pour la première fois sur la Flightline des Hornet et des Super Puma. Début des vols avec tirs sur Hornet à partir de Dübendorf (15).

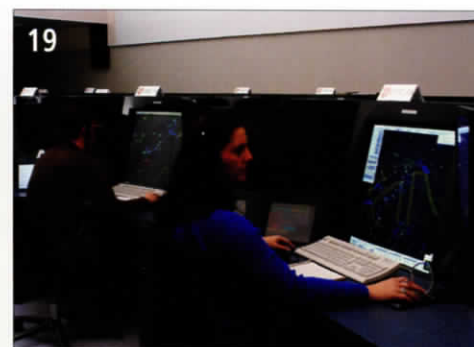
Les traditionnels vols crépusculaires sur F-5 Tiger sont désormais également effectués sur Hornet, Super Puma et Alouette 3

Dimostrazioni di volo del Team PC-7 in occasione del Züri-Fäscht.

Vengono impiegati per la prima volta dei militari in ferma continuata sulla flightline in concomitanza con l'esercizio degli Hornet e dei Super Puma. Inizia l'esercizio del tiro aereo con velivoli Hornet a partire da Dübendorf (15).

I tradizionali voli crepuscolari con velivoli del tipo Tiger-5 vengono ora eseguiti





und Alouette 3 durchgeführt (16).

Der Kommandant Luftwaffe, KKdt Hansruedi Fehrlin, besucht die Dst Platta und die Anlage Oberalp

Nach 25-jährigem Einsatz wurde das Florida-Radar auf der Dienststelle Davos abgestellt und durch das Florako-Radar ersetzt

Der Brandübungsplatz wird einer Sanierung unterzogen.

Unter dem Namen „FULCA“ findet eine Luftkampf-Kampagne (17) mit MiG-29 des Jagdgeschwaders 73 aus Laage (D) und Schweizer F/A-18 Piloten in Dübendorf statt.

Einführung Cougar in der Halle 10 (18).

Eröffnung des neuen, erweiterten Flieger Flab Museums mit Demonstrationen der Patrouille Suisse und 30'000 Besuchern (1).

„Unser Flugplatz hat viele Gesichter“ heisst der Beitrag des Betriebes an der Dübi-Mäss.

Ein „Flüügertag“ im glarnerischen Mollis wird zu einem grossen Erfolg.

sous le titre de « vols nocturnes » (16).

Le commandant des Forces aériennes, le cdt C Hansruedi Fehrlin, rend visite au détachement de Platta et à l'installation d'Oberalp.

Après 25 années de service, le radar Florida de Davos est remplacé par le système Florako.

La place d'exercice pour la lutte contre les incendies est rénovée.

2002

Baptisée « FULCA », une campagne de combat aérien (17) se déroule à Dübendorf avec des MiG-29 de l'escadre de chasseurs 73 de Laage (D) et des pilotes de F/A-18 suisses.

Introduction des Cougar (18) dans le hangar 10.

Ouverture du nouveau Musée d'aviation et de DCA avec des démonstrations de la Patrouille Suisse devant 30'000 visiteurs (1).

« Notre aérodrome a de nombreux visages » : ainsi s'intitule la contribution de l'exploitation à la foire de Dübendorf.

Le « Flüügertag » de Mollis dans le pays de Glaris rencontre un franc succès.

anche con gli Hornet (16), i Super Puma e gli Alouette 3 sotto la designazione voli serali.

Il comandante delle Forze aeree, cdt C Hansruedi Fehrlin, visita la sede esterna di Platta e l'impianto dell'Oberalp.

Dopo 25 anni di servizio presso la sede esterna di Davos viene spento il radar Florida. Sarà sostituito con un radar Florako.

Viene risanata la piazza d'esercitazione per la lotta antincendio.

A Dübendorf viene organizzata una campagna di combattimento aereo con dei MiG-29 (17) della squadriglia di caccia 73 di Laage (D) e piloti di F/A-18 chiamata „FULCA“.

Nell'hangar 10 si assiste all'introduzione del Cougar (18).

Viene aperto il nuovo e ampliato Museo dell'aviazione e della difesa contraerea con dimostrazioni della Patrouille Suisse in presenza di 30'000 spettatori (1).

L'esercizio partecipa alla Dübi-Mäss con il contributo „I numerosi volti del nostro aerodromo“.

La „Giornata dell'aviazione“ organizza-



Der Erweiterungsbau für das Air Operation Center im Unterrichtsgebäude wird bezogen.

Die BBUS-Installationen in Dübendorf und verschiedenen Dienststellen konnten erfolgreich abgeschlossen werden.

Wie immer sind unsere Mitarbeiter im Januar für das WEF in Davos eingesetzt.

Der Einsatz der Luftwaffe für den G8-Gipfel in Evian führt zum 24h-Betrieb in der Einsatzzentrale (19).

Endlich erhält die Schlosserei eine Schweissgasabsauganlage im Werkstattgebäude 2.

12'000 Angehörige der Armee aus dem Kanton Zürich werden auf dem Flugplatz Dübendorf entlassen. Zigtausende werden in den kommenden Jahren folgen (20).

Letzter Flug eines Mirage III RS ab Dübendorf (21+22).

Im Juni werden im Werkstattgebäude 2 die neue Malerei und das Reinigungszentrum in Betrieb genommen.

Réaménagé, le bâtiment d'instruction accueille désormais le centre des opérations aériennes.

Les installations BBUS à Dübendorf et divers postes sont terminés avec succès.

2003

Comme chaque année en janvier, nos collaborateurs sont mis à contribution dans le cadre du FEM de Davos.

L'engagement des Forces aériennes pour le Sommet du G8 à Evian exige de la centrale d'intervention (19) qu'elle soit opérationnelle 24 heures sur 24.

La serrurerie obtient enfin une installation d'évacuation du gaz de soudure dans le bâtiment atelier 2.

12'000 militaires du canton de Zurich sont libérés de leurs obligations sur l'aérodrome de Dübendorf. Des milliers d'autres suivront dans les années à venir (20).

Dernier vol d'un mirage III RS depuis Dübendorf (21 + 22).

Le nouveau local de peinture et le centre de nettoyage sont mis en service dans le bâtiment atelier 2 au mois de juin.

ta a Mollis, nel Canton Glarona riscontra un notevole successo di pubblico.

Nell'edificio dei corsi viene occupata la nuova ala destinata all'Air Operation Center.

Le installazioni BBUS a Dübendorf così come varie sedi esterne sono state portate a termine con successo.

Come ogni anno, in gennaio i nostri collaboratori vengono impiegati a favore del WEF.

L'impiego delle Forze aeree in occasione del vertice G8 a Evian implica che la centrale d'impiego (19) rimanga in funzione 24 ore su 24.

L'officina di metalcostruzione viene finalmente equipaggiata con un impianto d'aspirazione dei gas di saldatura nell'edificio 2.

12'000 militari del Canton Zurigo vengono licenziati sull'aerodromo di Dübendorf. Negli anni a venire seguiranno altre migliaia (20).

Si registra l'ultimo volo di un Mirage III RS a partire da Dübendorf (21+22).

In giugno, nell'edificio delle officine 2 vengono messi in funzione il laboratorio di verniciatura e un centro di pulizia.



24



25



26

2004

Für das WEF Davos wurden 80 Sonder-
einsätze mit PC-7 ab Dübendorf geflogen.

Bundesrat Samuel Schmid besuchte mit
einer Delegation der Sicherheitskommission
(23), dem Chef der Armee und dem
Kommandanten der Luftwaffe die Dienst-
stelle Platta.

40. Geburtstag der PS mit Training und
Feierlichkeiten auf dem Flugplatz Mollis.

Unter dem Titel „AQUILA“ werden Pilo-
ten und Bodenpersonal der österreichi-
schen Luftwaffe auf den F5 Tiger umge-
schult resp. ausgebildet (24).

Die 7. Etappe des Swiss Olympic
Gigathlon edet auf dem Flugplatz Mollis.

Der Umbau und die Erweiterung des
Fliegerärztlichen Instituts wurden been-
det.

Einrichtung eines Job-Centers an der
Bettlistrasse.

Das letzte F-5 Tiger Flugzeug wird von
Dübendorf ausgeflogen (25).

80 engagements spéciaux sont effectués
avec des PC-7 à partir de Dübendorf dans
le cadre du FEM de Davos.

Le conseiller fédéral Samuel Schmid, ac-
compagné d'une délégation de la Commis-
sion de sécurité (23), du chef de l'Armée,
du commandant des Forces aériennes,
rend visite au détachement de Platta.

40e anniversaire de la Patrouille suisse
avec entraînement et festivités sur
l'aérodrome de Mollis.

Le cours de reconversion et de formati-
on des pilotes et du personnel au sol des
Forces aériennes autrichiennes sur le F5
Tiger est baptisé «AQUILA» (24).

La 7e étape du Swiss Olympic Gigathlon
se termine sur l'aérodrome de Mollis.

La rénovation et l'agrandissement de
l'Institut de médecine aéronautique
prennent fin.

Installation d'un centre d'emploi à la
Bettlistrasse (25).

2005

Die Schliessung des Flugplatzes Dübendorf
rückt langsam aber sicher näher. Der

La fermeture de l'aérodrome de Dübendorf
s'approche lentement mais sûrement.

In occasione del WEF vengono eseguiti 80
impieghi speciali con PC-7 a partire da
Dübendorf.

Il consigliere federale Samuel Schmid visi-
ta la sede esterna di Platta assieme a una
delegazione della commissione per la sicu-
rezza (23) in presenza del capo dell'esercito
e del comandante delle Forze aeree.

40° compleanno della Patrouille Suisse
con addestramento e festeggiamenti
sull'aerodromo di Mollis.

Nell'ambito di un'esercitazione chiama-
ta „AQUILA“, i piloti e il personale di terra
delle forze aeree austriache viene risp. ri-
convertito o istruito sul Tiger F5 (24).

Il traguardo della 7a tappa del Swiss
Olympic Gigathlon si trova sull'aerodromo
di Mollis.

Vengono portati a termine la trasforma-
zione e l'ampliamento dell'Istituto di me-
dicina aeronautica.

Nella Bettlistrasse viene insediato un
Job-Center (25).

La chiusura dell'aerodromo di Dübendorf
si avvicina inesorabilmente. In futuro



Betrieb Ostschweiz, wie Dübendorf nun heisst, wird in Zukunft noch eine Dienststelle des Betriebes Zentralschweiz sein. Verschiedene Gruppierungen hegen bereits Pläne für die Zukunft des weitläufigen Geländes. Ende Jahr wird der Jet-Flugbetrieb ab Dübendorf eingestellt. Flächenflugzeuge und Helikopter werden noch einige Jahre ab Dübendorf weiter fliegen. Auch das Flieger Flab Museum mit dem JU-52 Flugbetrieb und die REGA werden in Dübendorf verbleiben.

An der Dübi-Mäss tritt der Betrieb unter dem Motto „Schutz- und Rettung“ auf.

Infolge der verheerenden Unwetter in der Schweiz werden die Helikopter von Alpnach nach Dübendorf evakuiert.

Übung „ELITE“ wird die letzte ihrer Art mit F/A-18 Kampfflugzeugen ab Dübendorf sein.

Schon bald ist das neue Operations Center auf Wangener Boden bezugsbereit (26).

L'exploitation de l'Est de la Suisse, qui est désormais le nom de l'aérodrome de Dübendorf, restera à l'avenir un détachement de l'exploitation de Suisse centrale. Divers groupements font déjà des plans pour l'utilisation future du terrain qui sera abandonné. Les vols des avions à réaction seront supprimés à la fin de l'année. Les avions à voilure fixe et les hélicoptères continueront en revanche à voler depuis Dübendorf pendant quelques années encore.

Quant au Musée de l'aviation et de la DCA, à l'exploitation du JU-52 et à la REGA, ils demeureront également à Dübendorf.

La participation de l'exploitation à la foire de Dübendorf a cette année été placée sous le signe de la protection et du sauvetage.

A la suite des intempéries ayant frappé la Suisse cet été, les hélicoptères ont été évacués d'Alpnach à Dübendorf.

L'exercice « ELITE » sera le dernier exercice du genre effectué avec des avions de combat F/A-18 à partir de Dübendorf.

Le nouveau «Operations Center» a Wangen attend ses habitants (26).

L'Esercizio Svizzera orientale (attuale denominazione di Dübendorf) sarà una sede esterna dell'Esercizio Svizzera centrale. Vari gruppi d'interesse hanno già dei piani riguardo al futuro del vasto sedime. A fine anno verrà interrotto il servizio di volo con jet a partire da Dübendorf. I velivoli ad ala e gli elicotteri continueranno invece a volare da Dübendorf ancora per qualche anno. Anche il Museo dell'aeronautica e della difesa contraerea con il servizio di volo della JU-52 e la REGA non si muoveranno da Dübendorf.

In occasione della Dübi-Mäss l'esercizio si presenta con il motto „Protezione e salvataggio“.

In seguito ai devastanti episodi di maltempo che si sono verificati in Svizzera, gli elicotteri vengono evacuati da Alpnach a Dübendorf.

L'esercitazione „ELITE“ sarà l'ultima di questo genere con aerei da combattimento F/A-18 da Dübendorf.

Il nuovo «Operations Center» aspetta i relativi abitanti (26).